

PROPUESTA DETALLADA DEL PROYECTO DE RESIDENCIA

Memoria Presentación con un máximo de 15 folios, donde se explican los pormenores artísticos, la descripción del proceso, el objetivo de la residencia y los contenidos artísticos.

ABOUT ANA

Inicio del Proceso:

El trabajo se inicia a través de dos artistas que utilizan disciplinas diferentes, intentan buscar un nexo para su colaboración artística. En la distancia, una en NEW YORK y otra en MADRID, inician un diálogo, cada una en su idioma, acerca de tópicos relacionados con una posible pieza escénica que aún no existe formalmente. Empiezan a buscar conexiones o "nudos" dentro de la red conceptual que cada una maneja, como si pretendieran superponer dos mapas diferentes y en los puntos en que esos mapas coincidan se plantearía un punto de inicio, desde ciudades diferentes. El planteamiento de esta residencia es tener un espacio común para compartir in situ la experiencia del **diálogo** como práctica artística. **Se trata de iniciar un proyecto colaborativo que ponga mayor atención en la heterogeneidad de cada una de las artistas y no en la homogeneización. El tipo de proceso que se genera forma parte de la propia pieza, se trata de investigar en las herramientas concretas de visibilización de intereses diferentes. La pregunta es cómo llevar eso a escena. No se trata tanto de un trabajo con un resultado redondo porque eso no es interesante sobre todo para mi (Silvia) que lo estoy escribiendo en este mismo momento)**

A nivel estético no hay demasiados parecidos, ni a nivel formal, ni a nivel de conceptos. El malentendido y el error forman parte integrante del proceso ya en la traducción se generan bloqueos en el significado.

(Escuchen por favor para amenizar: Don't Let Me Be Misunderstood de Nina Simone)

Para que puedan entender cómo trabaja cada una:

Lisa Parra: soy coreógrafa y bailarina. Mis estudios son en danza y psicología. Como artista, mis intereses son en la percepción y observación del cuerpo en relación con su ambiente con respecto a cultura, lenguaje y ubicación. Mis trabajos combina movimiento con audio-visual, escena y últimamente con nuevas tecnologías.

Silvia Zayas: no soy un cuerpo que baile actualmente (antes sí) solo bailo ya en los bares. Decido volver a bailar para esta pieza. Si tengo que definir mi trabajo considero que desde hace años intento trabajar con estrategias de manipulación, que son apropiadas de la realidad y que en lo artístico se transforman. Utilizo más el video o la instalación o incluso el arte de acción. * (Curriculum anexo)

Empezamos con un texto de Lisa escrito en inglés. Este texto forma parte de una investigación sobre cómo la fluidez natural del movimiento puede sufrir cambios y a veces ser aniquilada en una imagen estática o bien renovarse en un movimiento nuevo. En concreto, quiero entender el impulso a prender el movimiento, dividirlo y romper su integridad para luego recopilar los fragmentos en un nuevo ser. *Sobre Ana* propone examinar, con el uso de nuevas tecnologías, cómo el cuerpo en movimiento desplaza el cuerpo original del sujeto y más allá cómo encajar estas tendencias y llegar a una evaluación de los límites pretendidos entre la danza y la imagen. El principio de este diálogo se encuentra en un email *About Ana* a Silvia:

About Ana will take on the idea of “enduring identity” by experimenting with the transformative power of imagery, whether analog or digital, on the body. As a choreographer, I am interested in how movement in natural time can be shown to suffer change, even annihilation in the static image, to emerge again with renewed movement. For example, a moving dancer can be observed by the human eye or by the camera lens. He or she can be caught on video, “frozen” in the picture, or scanned by the light of a passing laser beam. Then, by creative intervention, the images can be put into motion again, re-animated. By definition, choreography shapes movement. But what I want to understand is the unusual impulse to arrest this movement, divide it, disrupt its integrity, and then finally to invest the fragments into a new whole.

My approach to this piece engages new media techniques unreservedly, such as the 3D scanning and digital imagery described above, but does not compromise my commitment to choreography. Like my previous work, *About Ana* focuses on the body. What I hope to address differently with this project is how the abstraction of the moving body displaces the original, the “natural”, body of the subject. In the beginning, imaging technologies were simply tools I used to document dance. Unlike the plastic arts, dance obviously does not present the same kind of “object” before the viewer or the audience. For the choreographer, photography and video have always served well the process of revision, correction, and emendation. Recently, however, these and other artifacts have become more important to the work, moving from the margins of the process to its center. In this way, the image of movement takes over from natural movement, defamiliarizing it and sequestering its autonomy. For example, the still image of the dancer does not literally move, yet this abstraction of movement can be duplicated, inverted, reinserted or otherwise transformed by another process to create new movement. To compose choreography in this manner is to derail the familiar by breaking down movement, to consciously redefine the parameters of its expression. This new piece, about a woman called Ana, proposes to engage these tendencies and provoke a critical assessment of the supposed boundary between dance and the moving image.

Silvia me responde:

Planteo un diálogo a través de preguntas que no tiene por qué ser respondidas, si no que son las que me surgen automáticamente por leer el texto:

About Ana parece una identidad estable y no mediada. Me pregunto por el problema de traducir no sólo entre idiomas sino también entre disciplinas ligadas o no al cuerpo.

Me pregunto por una identidad que sea posible aprender y completar como la idea de código abierto en la informática, algo que sabemos y podemos ampliar desde la fuente.

Lisa responde:

So, then I ask myself should I respond in Spanish or English? I was about to respond in Spanish, but then came to the realization that it would be easier to respond to in English-- and this is not because I don't speak or write Spanish well, it is just that I can organize my thoughts better in English than in Spanish-- and in the end what I end up doing is writing in English to translate into Spanish-- something always gets lost in the translation. So, then is this to say that

language is a discipline? Does discipline have a different meaning in Spanish than it does in English? When I hear discipline or *disciplina* I think of work, rigor, organization, productivity, mission, accomplish-- so, with regards to language is this how we use it? Language comes from sound and sound is formulated in letters; these letters have sound and when stringed together they make sentences that have patterns, structure and rhythm-- and its final goal is to communicate, express, dialogue: verbal and non-verbal. Language IDENTIFIES a group of people/culture/geographical location-- making the structure larger-- from individual to community/society. IDENTITY-- is our IDENTITY controlled by the discipline of our language? Language being sound and coming from our bodies, shapes our existence-- I can say that I *feel* different when I speak Spanish, it is familiar, but foreign at the same time-- *dualities*. Am I losing something in the translation? Am I losing something in the translation between movement/body and technology? Is there something that is being lost? Is my IDENTITY being lost? The *unnatural* of technology and the *natural* body-- Is there something to be said about IDENTITY with regards to labeling-- when you label you create parameters-- everyone has parameters (kinesphere-kinosfera)--confinement/limitations-- what do we do to accommodate when we are limited by our disciplines (languages, art, culture, gender)--? and if I think of discipline as rigor, work productivity then this can be seen as patterns/structures of habits-- or habitual movement-- which are innate-- or with regards to technology/codes then the binary, algorithms as innate structures-- how do we adapt or change within these structures?



Silvia responde:

Tal vez lo importante de esta parte del diálogo sea la noción de **traducción**. No sólo hablamos del lenguaje como código sino de códigos que operan en otras **disciplinas*** (palabra que ha tenido ya un problema en su traducción) y que son difícilmente traducibles? Cuando hablo de disciplina tiene dos significados por lo menos (debe ser un falso amigo de discipline), uno es el que tú comentas y otro, el que quiero expresar es la idea de materia, soporte (por ejemplo:

video, danza, teatro, pintura...disciplinas artísticas), que a veces es cierto son inseparables de su rigor y parecen militarizadas.

En la editorial de la revista Zehar (Arteleku) del número Traducciones culturales define la traducción como: *Los ejercicios de traducción cultural se suceden unos a otros en las páginas que siguen, tal y como ocurre en la cotidianidad. Las traducciones son representaciones de las posibles relaciones entre códigos y objetos, al tiempo que construyen nuevas formas de relación más allá de su propio mecanismo. Aunque la traducción sea un ejercicio repetitivo –y precisamente porque es un ejercicio repetitivo–, la información que produce es siempre diferente. La traducción es un acto habitual en nuestra vida. Un acto de comprensión de los códigos que nos rodean, un acto de utilización y de transformación de los mismos, para cuya materialización utilizamos diversas técnicas.*

Pienso que si hay traducción es porque quizá haya un original y esto nos lleva de nuevo a la idea de falso, copia... (conceptos algo de moda en arte). En cuanto a la identidad, o más que nada al cuerpo, podríamos pensar la copia como esa imagen que es mediada y el original el cuerpo en sí, aunque se utilice como un fetiche en escena.

Estoy de acuerdo con que el lenguaje identifica a un grupo de personas pero en esa identificación se generaliza y cuando se colocan categorías abstractas a cada ser que vive momentos individuales se corre el riesgo de no adaptarse a la categoría y ser relegado.

No pienso que la identidad se pierda en la traducción sino que esa traducción forma parte de la identidad que somos todo eso con lo que nos relacionamos. Somos en tiempos, en momentos que a veces se repiten y por la repetición parecen constantes y nos definen e incluso tendemos a adaptarnos a esos patrones que nos imponemos para no perder esa identificación necesaria para la adaptación (también sé que es posible de romper). No sé mucho de ordenadores pero la lógica binaria en el cultural es la que ha creado jerarquías a nivel social (piensa en Blanco y negro, quien está por encima de quien, los mestizajes que hay), piensa en hombre-mujer, Se trata sólo de una dimensión abstracta en la que encasillar sujetos que difícilmente encajan.

Una de las primeras nociones que se están intentando romper desde la biología más transgresora, aunque no por ello menos científica es con la posición binaria de innato-adquirido. El comportamiento modifica el gen, el gen produce unos comportamientos determinados, y qué pasa cuando pensamos esto no como dos (innato y adquirido) sino como un continuo de relaciones inseparables? Con la tecnología me resulta más complicado de “traducir” aunque creo que Haraway es la que da en el clavo (aún no he tenido tiempo de leerla con calma.

Silvia: Me pregunto por una identidad que sea posible aprender y completar como la idea de código abierto en la informática, algo que sabemos y podemos ampliar desde la fuente.

Lisa: My response is a question: are we as human beings *free* or are we limited by our gender, art, language, culture? Perhaps not, patterns can be broken, they can suffer change-- but I think here is where things get lost and when lost how do we recover what we loose--or does it transform into something new, different? Does memory and ritual play a role? Memories can be forgotten, and one can live without ritual, so then if they do not exist then how do we re-invent or change our patterns-- does it come from outside of us, i.e. social environment, and or objects, technology, images? Are these things real representations of who we are?

Silvia: Madre mía! Ser libre... (cómo me gustaría.....), como tú intuyo creo que estamos limitadísimos. sí creo que los patrones pueden ser rotos, depende de si estamos pensándolo de manera más o menos optimista. Sí creo que los rituales juegan un papel importante, las repeticiones de los actos que acaban definiendo. EL verbo SER me parece tan falso como la idea abstracta de LIBERTAD, porque el verbo ser propone una estabilidad que a veces no es posible mantener. El verbo ESTAR (sé que en inglés sólo existe TO BE) creo que aunque menos aceptado propone algo más realista y sin menos relaciones de poder. El verbo DEVENIR habla de un proceso, del propio camino bifurcado que se recorre para una meta no clara

Silvia: Pregunta estúpida-sorpresa-loca.....¿Podrías conseguir con tus herramientas, mediando mi imagen lo menos posible, convertirme en un hombre negro?

Lisa: You want to be a black man? Hmmm... I don't think I have that skill, it sounds like a Hollywood movie with special effects... jeje. What comes to mind is instead of using new technology to change you to a black man, how about getting black paint and painting you black? That is what they used to do in the movies during the 1930's, it was called *Blackface*: <http://en.wikipedia.org/wiki/Blackface>

Silvia: Lo del hombre negro tiene que ver con la investigación que realizo, como moverse en otras categorías que no son la mía. Aunque no se trata solo de apariencia. Me resultó muy divertido el link de Blackface.

Lisa: This is a very racist thing to do, especially in America-- very politically incorrect. So, I have mixed feelings-- What do you think?

Silvia: Sí me parece racista utilizarlo como se utilizaba en los años 30, esa caricaturización hecha siempre desde la perspectiva del blanco, por lo que el negro (extremadamente despojado de derechos ni siquiera tenía el derecho de representarse como quería). Esas películas produjeron clichés, imágenes repetidas sobre lo que es o debía ser un negro, por lo tanto tal vez racistas sin conciencia de ello.

Lisa: I am realizing that as I write responses to these technology questions/proposals, I am reverting back to old technology rather than new... it seems obvious to me... it is my pattern-- how do I change it to super new technology?

Silvia: Esto tal vez me parezca una de las cosas más atractivas del trabajo. Te apropias de herramientas y las modificas. Es decir te apropias de elementos ligados al capitalismo, aunque ya desechados por la velocidad que propone y los reestructuras. Nada más leer el párrafo, con esto del otro trabajo que realizo pienso en el reciclaje de las armas, cuando un pueblo tiene escasos recursos y fabrica sus propias armas a través de armas que fueron utilizadas para atacarles. Es curioso, y me acuerdo de Susan Sontag cuando en su viaje a Hanoi cuenta cómo los vietnamitas en plena guerra de Vietnam empleaban restos de misil, de aviones...para fabricar peines, ceniceros que vendían a los turistas.

Sí, Siempre pienso que es posible cambiarlo en tecnología SUPER NEW, por los usos que le das y no tanto por la forma o apariencia que tiene.

Silvia: En cuanto al error sobre el que hablábamos, si la máquina deja de funcionar el cuerpo deja de ser representado o se rompe, o se convierte en otra cosa?

Lisa: Yes, it changes it into something different... the error is what makes the image vulnerable and at the same time can make the body vulnerable-- by putting the body in an unnatural environment and vice-versa, the reluctance to adapt I feel creates the error and thus breaking up what we consider to be a natural representation of image and body/body and technology.

Silvia: Me fascina últimamente la palabra VULNERABLE. Quizá el manejo del error, o el dar la posibilidad de que pueda ocurrir puede tener que ver con producir esa vulnerabilidad en el cuerpo, lo deja en una posición no ensayada, para la que posiblemente no haya una respuesta porque no ha sido repetida y hay en enfrentamiento real a esa circunstancia. Además el tiempo parece alargarse en momentos de vulnerabilidad.

Silvia: Si se trabajara en coreografía, cuáles son los movimientos que priman en esa construcción, movimientos cotidianos, o por el contrario movimientos claramente ligados a la danza...

Lisa: I would focus on everyday movements and see how they translate into dance... However, when I did Body/Traces, I started with dance sequences and in the end the dance sequences slowly started to transform into everyday movements and gestures. This brings up an interesting concept about control-- when working with dance and technology-- technology is created to make dance seem like something other, beyond the human experience, but it is man who creates technology and so in the end it is man controlling the dance-- who is directing who? is it the machine that is directing the body? or is it the body directing the machine? I felt in Body/Traces, that the machine (technology) controlled the body/dancer-- it confined the body and movement. Whereas, in Shift, the body controlled the technology-- the technology tried to control the body, but couldn't or at least not in the context of live performance, and this error is more about control rather than image and representation.

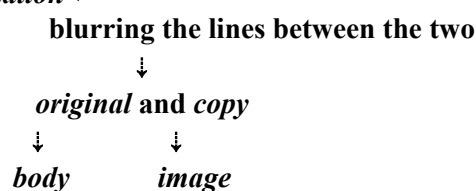
Lisa se dibuja una esquema/mapa de puntos de interes:

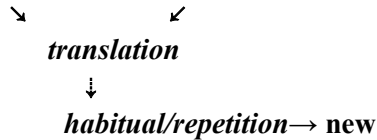
Notes of Interest: Diagram

Words- traducción, disciplina/parameters, identification

Discipline-- is what we do-- video, dance, art, music → can be seen as rigorous within own context

Reality and Representation ↗





TOPICS/TEMAS:

REALIDAD Y REPRESENTACIÓN

ORIGINAL Y COPIA- más de una copia y que el original que es el cuerpo es cambiante

CUERPO E IMAGEN- a través de tecnología

TRADUCCIÓN:

En la editorial de la revista Zehar (Arteleku) del número Traducciones culturales define la traducción como:

Los ejercicios de traducción cultural se suceden unos a otros en las páginas que siguen, tal y como ocurre en la cotidianidad. Las traducciones son representaciones de las posibles relaciones entre códigos y objetos, al tiempo que construyen nuevas formas de relación más allá de su propio mecanismo. Aunque la traducción sea un ejercicio repetitivo –y precisamente porque es un ejercicio repetitivo–, la información que produce es siempre diferente. La traducción es un acto habitual en nuestra vida. Un acto de comprensión de los códigos que nos rodean, un acto de utilización y de transformación de los mismos, para cuya materialización utilizamos diversas técnicas.

Traducción también en la relación de comunicación que establecemos.

Repetición: *habitual/repetition → new*

Fragmento:

LISA: I had not thought to use 3D scanning to create various women, multiplying in various locations. The one thing I thought about was photographing women using the same dress in different locations-- this is similar, but the technology is old, obviously, but could be a starting point for something. One thought I had was to play with the perception of the women-- create an illusion that it is the same woman....?



SILVIA: Por cierto me encantaron las fotos. La idea de loop en sí me resulta muy atractiva, aunque en el fondo bastante pesimista, porque a otro nivel refleja la escasa posibilidad de escaparse a un sistema que está cerrado y que no hace más que repetirse, como si el tiempo parara. Una especie de predestinación. ¿Has pensado en seguir con la idea de loop, aunque ese loop opere modificaciones o cambios en la semántica del movimiento? Romper lo atractivo de la imagen, salir de los cubos o de las cajas, abrazar tres cubos o cuatro al mismo tiempo. Deslocalización, como con la tecnología posibilidad de estar en espacios diferentes al mismo tiempo...

EN fragmentos (...) Idea- fragmentar o desconstruir→reconstruir o recuperar

la descripción del proceso (o más bien un ejemplo del proceso)

19:51 Lisa: hola

Yo: me parece interesante la idea de disciplina como el primer error que nos confundido
hola

confundido

Lisa: no ha llegado tu email

19:52 Yo: no?

esper

19:53 ahora? al otro mail

19:54 Lisa: sí

í

Yo: ok

19:56 Lisa: Sí, me gusta :)

Yo: suena a in'troducción

Lisa: sí pero esta bien

19:57 el mio es un tipo de organizar ideas, puntos de interes

Yo: eso es. Ahora quíá conjugar ambas continuar hablando y explicando el equema y ver cómo nos integraos en él

19:58 este ordenador no m pulsa bien las teclas

Lisa: jajajaja!

Yo: otra traducción

19:59 Lisa: :9

:)

20:00 Yo: También podemos escribirles este diálogo que empezamos ya y tenemos un cuarto de hora porque me tengo que ir a la farmacia unue vuelva luego

por ejemplo, y te digo

Cómo ves que podamos realmenete colaborar en un tiempo y en un espacio conreto?

20:01 Lisa: concreto?

Yo: si

Lisa: ok

Yo: (dimelo en inglés)

Lisa: ok

20:05 can we realistically collaborate in a physical space and time? I think that we need to consider the use of space. Here the significant meaning of space is vital to this collaboration because our dialogue is happening in a virtual space. Technically what is happening here is that we have already begun our collaboration, that is our collaboration began with our very first email with the text *About Ana*. The space has been the internet. So, we have two options, our space can maintain in the internet, or it can exist as two parallels that have various meeting points with in an actual space and time.

20:08 Yo: ok, lo de trabajar a través de internet me parece que tiene relación no sólo con los conceptos que estamos tratando sino con el trabajo artístico individual de ambas

20:09 Me decías como utilizabas la tecnología en uno de los primeros textos que m enviaste "I am realizing that as I write responses to these technology questions/proposals, I am reverting back to old technology rather than new... it seems obvious to me... it is my pattern-- how do I change it to super new technology?" - esto dijiste

20:10 por otro lado (y me callo ya) y tiendo siempre a conectarlo todo con la subversión y apropiación de las herramientas que parten del capitalismo y te conté este rollo:

20:11 "Esto tal vez me parezca una de las cosas más atractivas del trabajo. Te apropias de herramientas y las modificas. Es decir te apropias de elementos ligados al capitalismo, aunque ya desechados por la velocidad que propone y los re-estructuras. Nada más leer el párrafo, con esto del otro trabajo que realizo pienso en el reciclaje de las armas, cuando un pueblo tiene escasos recursos y fabrica sus propias armas a través de armas que fueron utilizadas para atacarles. Es curioso, y me acuerdo de Susan Sontag cuando en su viaje a Hanoi cuenta cómo los vietnamitas en plena guerra de Vietnam empleaban restos de misiles, de aviones...para fabricar peines, ceniceros que vendían a los turistas.

Sí, Siempre pienso que es posible cambiarlo en tecnología SUPER NEW, por los usos que le das y no tanto por la forma o apariencia que tiene."

(MUDA)

5 minutos

20:16 Lisa: Sorry, I was reading this and thinking.....

20:17 Yo: ok estoy aqui

20:20 Lisa: i find it interesting the perspective on capitalism-- I personally do not deal with political issues in my work and so it is interesting to see the transformation of ideas-- what I

question is how to keep these ideas HUMAN, or rather as a HUMAN EXPERIENCE. The everyday, repetition in the translation is powerful

20:22 Also, returning to a capitalist country is difficult

Yo: (MUDA)

20:23 Lisa: Human needs are not basic, they are commodity

20:24 I am not going to go further into this... this is another thing

20:26 Yo: Creo que como piensas la tecnología conecta de manera no literal en uno de esos puntos del mapa con como pienso yo los conceptos. Trasladar usos de cosas, trasladar usos de conceptos, visitar el lenguaje, la tecnología, el manejo real del error en la comprensión entre nosotras. Intento no ser política, dejar la política implícita en los trabajos, sobre todo últimamente porque sino sería activista y no artista. Eso lo pensé hoy.

20:27 (Necesito una pausa de media hora para ir a la farmacia o un pocomá, como lo ves?)

20:28 Lisa: vale. estoy aquí

20:31 Yo: se me fue la conexión no vi nada, te decía que necesito una pausa para ir a la farmacia ¿estas guardando el chat?

Lisa: sí me va también el conexión

(...)

Yo: creo que si planteamos una colaboración como hablabamos el primer día, se trata de adaptarnos sin rechazar ninguna su propia estética y ahí quizá se pueda generar un proyecto colaborativo desde la heterogeneidad, que es algo a lo que le doy vueltas últimamente

21:23 Lisa: no estoy rechazando tu estética... estoy no fue mi intención...

21:24 solo fue una observación y me ha dado algo para pensar, porque es nuevo...

Yo: no no!!! ninguna lo hace! precisamente por eso lo digo, no homogeneizarnos otro misunderstood como el de NINA SIMONE que justo esto escuchando

Lisa: OK.... :o

(...)

21:26 valeeeeeee..... pues sí estoy de acuerdo de hacer algo heterogeneidad

Yo: eso eso

jajaj

21:28 Lisa: me gusta también lo que has dicho en respuesta de FREE:

21:29 Yo: Vuelvo atrás un momento, con esto del error, la traducción y los malentendidos del chat y la coincidencia de la canción "Please Don't let me be misunderstood te dice algo?

21:30 Lisa: me recuerda de una canción--- 'oh lord please don't let me be misunderstood... ' nanana

Yo: esa, justo la que estaba escuchando cuando nuestro malentendido reciente

21:31 se la mandamos a los de bilbao

jajaj

Lisa: perfecto

heheh

Yo: en serio te podría decir algo en relación a un posible título, a una referencia popular que traducir también, en cuanto a como se utiliza la tecnología?

21:32 Lisa: sí

MOTIVOS DE LA RESIDENCIA

Escrito explicativo del interés y motivos explícitos de solicitud de residencia.

El fin de la residencia es sacar este diálogo del ciberespacio y darle su sitio merecido en un espacio y tiempo reales. Nos interesan temas como la realidad y la representación, el original y la copia, el cuerpo y la imagen y la traducción. La idea es llevar estos temas a una performance en que el diálogo en sí figure como el proceso artístico. Durante la residencia, nos planteamos cómo el diálogo avanza respecto a nuestras diferencias culturales, lingüísticas y artísticas. Al principio, la distancia condicionaba los parámetros de nuestra colaboración. Ahora esperamos

que el hecho de trabajar juntas en la residencia nos obligue a redefinir estos parámetros y llegar a nuevas posibilidades creativas.

Nos convendría el período entre el 6 de septiembre y el 9 de octubre de 2011, con una performance y charla al final de la residencia.

Descripción en resumen de la actividad con un máximo de 250 palabras que servirá para la comunicación de la misma.

About Ana es una obra de danza que abarca la idea de la individualidad y las diferentes prácticas artísticas y de género. El proceso comienza cuando cada artista bosqueja su punto de vista sobre la experiencia de arte, en su propio idioma, a través del espacio virtual del internet. El diálogo trata un texto escrito por una de las artistas en que se elabora la experiencia de aplicar las tecnologías nuevas a la danza, la representación, la imagen del cuerpo, la identidad, el cambio y el papel del error en el arte. La metodología consiste en construir el diálogo sobre el propio proceso artístico y tratar de encontrar puntos comunes que nos permitan aprovechar de nuestras diferencias culturales y estéticas en la colaboración artística.

STORYBOARD: ESTRUCTURADO CON IMAGINES FRAGMENTADOS









